

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 4

April 2015

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

97. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Frühlingserwachen im schönen Groß Borstel

Foto: Archiv KV

OPTIK
Facklam

Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:
Borsteler Chaussee 128

☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO

WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de



FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de



Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6
22453 Hamburg
Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR
(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 08.04. um 20 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung:**
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitglieder-
versammlung vom 11.03.2015
 2. Kommunale Angelegenheiten
 3. Verschiedenes
- kurze Pause -

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem musikalischen Abend

„Duo Miroir“

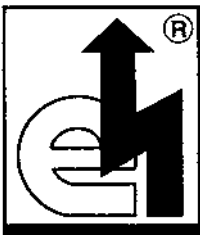
Eintritt frei!

siehe Artikel auf Seite 15

**Gäste sind herzlich willkommen! Nach der Versammlung gemütliches
Beisammensein in der Bauerndiele! Der Vorstand**

Aus dem Inhalt:

| | | | |
|-----------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| Dr. Hans-Heinrich Nölke | Seite 7 | Es waren einmal 2 Mädchen | Seite 14 |
| Bordelle in Gross Borstel? | Seite 8 | „Duo Miroir“ | Seite 15 |
| Otto Wulff kauft | | Ensemble Blumina | Seite 16 |
| Güterbahnhofsgelände | Seite 10 | Wo Tennisfreunde spielen können | Seite 17 |
| Diskussion über Integration | Seite 11 | Historische Stadtparkrundgänge | Seite 18 |



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

FINANZIERUNGEN
IMMOBILIEN
KAPITALANLAGEN
VERSICHERUNGEN



 **svensson**
Partner Ihrer Finanzen

Ivo Beckmann
Mobil: 0171-698 09 33
i.beckmann@svensson-finanzen.de
www.svensson-finanzen.de

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 11. MÄRZ 2015 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Dr. Hans-Heinrich Nölke, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Frau **Karin Hagenah** (77 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Jahreshauptversammlung am 11.02.2015 (abgedruckt im März-Boten) wird genehmigt.

2. Es werden vier neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. **Nachwahlen** (Moderation Dr. Birgit Pflugmacher, 2. Vorsitzende)

Laut Satzung § 8, Abs. 4, ist bei vorzeitigem Ausscheiden eines Vorstandsmitglieds eine Ersatzwahl auf der nächsten Mitgliederversammlung für die restliche Amtsdauer des Ausgeschiedenen durchzuführen.

Ausgeschieden sind:

Dr. H-H. Nölke als 2. Schriftführer;

zur Wahl steht: Beatrix Warnstädt

Christa Hinrichsen als 2. Beisitzerin;

zur Wahl steht: Erik Offel

Beatrix Warnstädt als Rechnungsprüferin;

zur Wahl steht: Ulrike Tietz

Die Mitglieder werden befragt, ob sich jemand als Kandidat zur Verfügung stellt und ob die Wahl durch Akklamation oder als eine geheime Wahl gewünscht werde. Eine neue Kandidatur aus der Mitgliedschaft ist nicht gegeben. Es wird der Wahl per Akklamation ohne Gegenstimmen bei jeweils 3 Enthaltungen zugestimmt. Bei den anschließenden Wahlgängen werden die Kandidaten einstimmig mit jeweils drei Enthaltungen gewählt. Die Kandidaten (Gabi Hafer bevollmächtigt für U.Tietz) nehmen die Wahl an.

Abschließend werden die ausgeschiedenen Christa und Heiner Hinrichsen für ihre langjährige Tätigkeit für den Verein – insbesondere bei der Organisation und Durchführung des Stadteilstes mit Flohmarkt gewürdigt.

4. Kommunale Angelegenheiten

- *Regional-Ausschuss Alsterdorf/Fuhlsbüttel/Langenhorn (RegAFuLa) am 09.02.2015: Parkordnung Klotzenmoor:* Wegen erheblicher Verkehrstaus im Klotzenmoor (Bereich 1-33) ist im Rahmen einer straßenverkehrsbehördlichen Anordnung eine Neuordnung der bestehenden Parkordnung verfügt. Danach sollen die bestehenden Parkflächen verkürzt und zusätzliche Begegnungs- und Ausweichflächen geschaffen werden. Die Maßnahmen sind inzwischen durchgeführt.

- *Ausschuss Bildung, Kultur und Sport am 17.02.:* Zuschuss Kukuk 1.750 € Zuschuss ist bewilligt.

- *Stadtteilkonferenz (Stako) am 19.02.2015 im Stavenhagenhaus:* Das Stadteilstes wird, wie vorgeschlagen, am 12.07.2015 stattfinden. Weitere Themen waren „Tarpenbek Ufer“ und

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

**Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt**

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**

Fa. Otto Wulff, aktuelle Entwicklungen im **Erstaufnahmelager (ZEA) Sportallee und daraus abgeleiteter dringender Bedarf an Baby- und Kinderkleidung sowie Männerkleidung in kleinen Größen! (Kleiderspenden werden nur mit dem Verweis auf Frau Smolny angenommen)**. Auch weitere ehrenamtliche Unterstützung für den Deutschunterricht wird durch die ZEA benötigt.

Frau Schröder informierte über das 125-jährige Jubiläum der **Heilsarmee Hamburg und lud zum Tag der Offenen Tür im Jacob-Junker-Haus am 29.05. ein**.

- *Tarpenbek Ufer: Gespräch bei Otto Wulff am 26.02.2015:* Fa. Wulff hat großes Interesse bekundet, in einem kommunikativen Beteiligungsprozess mit den Bürgern von Groß Borstel über den Fortschritt der Planungen zu berichten und Anregungen und Ideen der Bürger kennenzulernen und – wenn machbar- zu berücksichtigen. U.a. wird an eine gemeinsame Website gedacht, auf der aktuelle Planungen der Fa. Wulff eingestellt werden und Fragen und Anregungen der Bürger platziert werden können.

Ein weiteres Gespräch mit Otto Wulff ist für den 17.03. geplant.

- *Bezirksversammlung (BV) am 24.02.2015: Bebauungsplan GB 5, 10, 19 und 26:* „Die BV stimmt der Freigabe zur Feststellung der 13 Bebauungsplan-Entwürfe zu.“ Es geht um den Ausschluss von Lebensmittel-Discountern, von Vergnügungsstätten und bei BPl 26 von Bordellen, um die Flächen für flughafen-nahes Gewerbe zu erhalten.

U. Schröder hat tel. Einspruch erhoben, da nicht einzusehen ist, warum Bordelle bei BPl's 5, 10 und 19 nicht ausgeschlossen werden. Er wird die Angelegenheit nochmals prüfen und ggf. ein entsprechendes Schreiben aufsetzen.

- *Autoaufbrüche in Groß Borstel:* Ralf Schumacher (Bürgernaher Beamter) berichtet, dass es um den Straßenzug Bei der Pulvermühle herum vermehrt Autoaufbrüche gegeben habe, bei denen schwerpunktmäßig Navigationsgeräte gestohlen wurden. Nachdem die Polizei ihre Streifenfahrten in dem Bereich erhöhte, haben sich die Autoaufbrüche reduziert. R. Schumacher rät eindringlich, keine Wertsä-



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Der freundliche Handwerker wünscht allen ein buntes und fröhliches Osterfest!

Über 35 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

chen in den Fahrzeugen liegen zu lassen.

Dr. H.-H. Nölke ergänzt, dass bei Diebstahl von nicht fest eingebauten Navigationsgeräten kein Versicherungsschutz zu erwarten sei.

5. Verschiedenes

- Es wird berichtet, dass an mehreren Stellen im Stadtteil nach Baumfällungen keine Wiederaufforstungen stattgefunden haben. Dr. H.-H. Nölke bittet um eine Liste der fraglichen Bereiche, um bei der Behörde nachzufragen.

- Herr Vogt fragt an, ob im Gespräch mit Otto Wulff auch die Frage des Lärmschutzes besprochen wurde. Das war der Fall. Der Lärmschutz werde berücksichtigt wie im Bebauungsplan vorgesehen. Es sei auch nicht geplant, alle Sozialwohnungen im Lärmereich einzurichten. Sie sollen vielmehr auf alle Baufelder verteilt werden. Ein weiteres

Gespräch mit Otto Wulff ist für den 17.03. geplant. Für die Bauausführung werde noch ein geeigneter Architekt gesucht.

- Herr Balzen regt zum Artikel „Dicke Taschen“ im März-„Boten“ an, dass – falls die dort gemachten Behauptungen wahr seien – überlegt werden sollte, die Staatsanwaltschaft einzuschalten. H.-H. Nölke informiert, dass seitens der Anwohnerinitiative derzeit über juristische Schritte nachgedacht würde, die aber auch nur von Privatpersonen gemacht werden können. Über eine Anzeige bei der Staatsanwaltschaft sei im KV bisher nicht gesprochen worden und es stelle sich auch die Frage, ob dies sinnvoll sei. Auf Nachfrage bei den Teilnehmern spricht sich niemand für eine Anzeige aus.

- Herr Fiedler von der Initiative „Wir sind Eppendorf“ fragt an, ob der KV zu einer Zusammenarbeit mit der Initiative bereit sei. H.-H. Nölke bittet Herrn Fiedler, dies im Einzelgespräch mit ihm nach der MV zu erörtern.

- Ein Anwohner der Borsteler Chaussee 9 informiert, dass sich eine Gruppe an der diesjährigen Aktion „Hamburg räumt auf“ beteiligen werde. Treffpunkt für alle Interessierten am 21.03. – 12 Uhr - ist das Vereinshaus der Schreiberjugend am Eppendorfer Moor.

H.-H. Nölke informiert, dass der KV seit Jahren keine Aufräumaktionen mangels Teilnehmer mehr organisiert.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.40 Uhr. Anschließend unterhält die Gruppe „Fore Schieter“ das Publikum mit ihrer mal handfesten, mal feinsinnigen Musik und lädt zum fleißigen Mitsingen ein.



Ulrike Zeising

Wenn Nachhilfe und Pauken nichts bringen:

Lerncoaching + Stressabbau

für Jugendliche und Erwachsene bei Konzentrationsproblemen, Lernblockaden, Motivationsdefiziten, Prüfungsängsten.

Ich bin Pädagogin und Hypno-systemische Therapeutin, HP(Psych.) und biete Therapiestunden in Groß Borstel an.

Abrechnung mit privaten Kassen ist möglich.
Tel. 040 / 557 60 453 www.ulrike-zeising.de

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grill-Haus Der Grieche DER GYROS-SPEZIALIST | Mittagstisch ab € 6,00 |
| | Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr Di-Fr 12-15 • 17-22 Uhr • Sa. 16.00-22.00 Uhr So. + feiertags 16.00-21.30 Uhr • Montag Ruhetag! |
| Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf Borsteler Chaussee 120 • Tel.: 040 - 68 28 51 49 | |

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Dr. Hans-Heinrich Nölke - der neue 1. Vorsitzende des Kommunal- Vereins Groß Borstel

Eigentlich muß Heio Nölke den Groß Borstlern nicht vorgestellt werden, denn er gehört seit Jahren zum Vorstand des Kommunal-Vereins. Wer die Mitgliederversammlungen regelmäßig besuchte, kennt beispielsweise seine kompetenten Beiträge zu den Problemen „Flughafen – Airport Hamburg“. Aber etwas Privates möchten wir den Mitgliedern und den Groß Borstlern Bürgern dann doch verraten. Geboren wurde Heio Nölke im April 1944 in Reinbek Kreis Stormarn. Die Familie zog später nach Neuwied ins Rheinland, und hier verbrachte er seine Schulzeit bis zum Abitur. Dann folgte das Studium des Maschinenbaus in Hannover mit dem Abschluß Ingenieur. Er blieb der Universität als wissenschaftlicher Mitarbeiter erhalten und wurde 1982 promoviert. Danach begann seine berufliche Laufbahn in der Automobilindustrie bei Daimler in Stuttgart, und er blieb dem Unternehmen mit dem Stern bis 1999 in unterschiedlichen Positionen und Städten treu. 1987 lernte er seine Frau Ursula kennen und nach 13 Jahren Wochenendhehe verlegte Heio Nölke 2000 seinen ersten Wohnsitz endgültig nach Groß Borstel. Seit dieser Zeit ist er Mitglied im Kommunal-Verein und vertritt ihn mit großer Kompetenz bei unterschiedlichen Projekten. Die Kinder und sechs

Enkelkinder stehen natürlich im Mittelpunkt der Familie. Wann immer die Möglichkeit besteht, werden gerne gemeinsame Stunden oder Tage verbracht, leider viel zu wenige.

Wie könnte es anders sein, so hat ein Maschinenbauer natürlich ein Hobby, bei dem er seine technischen, aber auch manuellen Fähigkeiten einsetzen kann: die Reparatur alter mechanischer Uhren. Aber auch Reisen stehen ganz oben auf der Liste des Ehepaares Nölke. Die Ziele müssen nicht immer sonnige ferne Länder oder eisige Gegenden der Welt sein, denn genau so



**Wir bieten Betreuung für
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 • FAX: 040 / 38 65 39 90

kita.himmelsstuermer@yahoo.de

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| mein regalboden www.mein-regalboden.de | | wir wünschen unseren kunden ein frohes osterfest! |
| mieten & kassieren! | stöbern & sparen! | |
| borsteler chaussee 114 - 22453 hamburg - tel. 040 - 38041648 | | |



Frühspport ab EURO 17,90

FITNESSSTUDIO CLASSIC FIT

Sportstudio Groß Borstel

Reguläres Angebot € 29,90*

* in Verbindung mit einer Jahresmitgliedschaft

Milan Wack · Borsteler Chaussee 102 · Tel.: 040-730 80 744

gerne werden geruhsame Tage in Deutschlands Weinländern verbracht. Dabei muß natürlich eine Order für den Weinkeller getätigt werden, denn Nölkes schätzen ein gutes Glas Wein an lauen Sommerabenden auf ihrer Terrasse ebenso wie das Anstoßen mit Freunden.

Ja, liebe Leser, freuen Sie sich auf einen vielseitigen Menschen an der Spitze des Kommunal-Vereins. Vergessen Sie dabei aber nicht, daß eine erfolgreiche Gesellschaft aus vielen tatkräftigen Bürgern besteht. Der Kommunal-Verein freut sich über jedes neue Mitglied und der Vorstand über jede helfende Hand.

B.P.

Bordelle in Groß Borstel?

Wenn nichts geregelt ist, ist auch nichts unmöglich. So können Bordelle und bordellähnliche Betriebe sich genauso selbstverständlich in Gewerbegebieten niederlassen wie alle anderen Gewerbetreibenden auch: wie Klempner und Zimmerleute, Glaser, Schlachter Einzelhändler. Allerdings: Wenn berechtigte Interessen gegen die Ansiedlung sprechen - beispielsweise Kinder auf dem Schulweg an diesen Gebieten vorbeikommen -, können im Bebauungsplan Bordelle und bordellähnliche Betriebe untersagt werden. Und genau das ist bei der kürzlichen Änderung der drei Bebauungspläne Groß Borstel 5, 10 und 19 unterlassen worden. Das Bezirksamt wollte Vergnügungsstätten untersagen, musste sich jedoch, so erklärt es Jutta Wehrmann aus der Abteilung Stadt- und Landschaftsplanung des Bezirksamtes Hamburg Nord, der Wirtschaftsbehörde fügen, die einen Ausschluss von Bordellen in den drei Plangebieten für rechtswidrig hält. Bedeutet das nun, dass gegenüber dem Stavenhagenhaus ein Bordell aufmachen könnte? Nein. Der B-Plan Groß Borstel 5 grenzt zwar direkt

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335
E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



an den Warnckesweg, die Änderung bezieht sich aber auf ein Gebiet nördlich der Papenreye und westlich der Borsteler Chaussee.



Aber Bordelle benötigten doch, genau wie alle anderen Gewerbebetriebe, eine ausdrückliche Gewerbe genehmigung? Und die könne das Bezirksamt versagen, so Jutta Wehrmann.

Nun mag Frau Wehrmann genau wie wir kaum ein gesteigertes Interesse an der Ansiedlung irgendwelcher Schmutzbetriebe haben und sicher auch alles tun, um die Ansiedlung von Bordellen in Groß Borstel zu verhindern. Die

Interessenlage eines Bordellbetreibers steht der Rechtsauffassung des Bezirksamts jedoch naturgemäß diametral gegenüber. Wem würde schließlich wohl Recht gegeben werden?

Stellen Sie sich vor, irgendeine Kiezgröße kauft sich ein Grundstück mit Gewerbebau in der Papenreye und meldet beim Bezirksamt sein Gewerbe an: Ein Groß Bordell in Groß Borstel. Verkehrsgünstig, direkt am Flughafen.

Warum nicht, fragte sich beispielsweise ein Bordellbetreiber in Wandsbek. Er bekam im Jahre 2008 prompt die Gewerbe erlaubnis von der damaligen Bezirksamtsleiterin Cornelia Schroeder-Piller (CDU) für ein Bordell mit 19 Zimmern in der Angerburger Straße. Es gab öffentliche Proteste und eine Klage vor Gericht gegen die Entscheidung, bei der übrigens von der resoluten Bezirksamtsleiterin alle politischen Gremien des Bezirks übergangen wurden.

KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE

GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege

Öffnungszeiten:
Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38



Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg Groß Borstel



ANDREA'S FrisörLädchen

...wenn es um Ihren Kopf geht!

Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Hausbesuche!



Dennoch bestätigte das Oberverwaltungsgericht Hamburg in einer Eilentscheidung die Zulässigkeit des Bordellbetriebs. Das Hauptsacheverfahren zieht sich zwar noch etwas hin, vermutlich bis zum Ende 2015. Heute meint das Bezirksamt jedoch: Das Bordell wird wohl nicht mehr zu verhindern sein.

Keine guten Nachrichten für Groß Borstel. Wenn in immer mehr Gewerbegebieten um uns herum die Ansiedlung von solchen Betrieben untersagt wird, bei uns aber nicht, dann ist es eine Frage der Zeit, wann der erste Gewerbeantrag für ein Bordell auf dem Tisch unseres Bezirksamtsleiters landet. Mal sehen, wie Harald Rösler dann entscheidet. Uwe Schröder

Otto Wulff kauft Güterbahnhofs-gelände

Die Otto Wulff Bauunternehmung hat das ehemalige Güterbahnhofs-gelände Lokstedt von dem irischen Immobilienspekulanten Sean Reilly erworben und will, sobald es geht, mit dem Bau loslegen. Gleich nach dem Kauf meldete sich der Projektleiter beim Kommunalverein, um zu erörtern, wie das Projekt in Groß Borstel ankommt und um in Erfahrung zu bringen, was

man unternehmen sollte, um die Akzeptanz in Groß Borstel zu erreichen.

Ein erster Schritt: Der umstrittene Name „Tarpenbek Greens“ (Investoren-Denglisch) wurde gestrichen. Das Bauprojekt heißt jetzt: Am Tarpenbeker Ufer.

Bei der nächsten Mitgliederversammlung am Mittwoch, den 8. April, wollen sich die Bauunternehmer der Borsteler Öffentlichkeit vorstellen. Zwar wird es dann noch keine konkreten Baupläne geben – allein die anspruchsvolle Baugrunderschließung soll sich bis zum Ende des Jahres hinziehen -, aber die Firma Wulff möchte darlegen, wie sie Schritt für Schritt vorgehen wird und wie dabei auch Borsteler Interessen eingebunden werden können.

Vorstellbar könne zum Beispiel sein, so Otto Wulff, dass sich Baugemeinschaften bilden, die dann frühzeitig bei der Gestaltung ihrer künftigen Wohnungen beteiligt werden. Oder dass sich Groß Borsteler mit Ideen und Vorschlägen an dem Planungsprozess beteiligen, wobei sich vielleicht die eine oder andere Idee, etwa zur Gestaltung der Freiflächen, verwirklichen lassen kann.

Man darf gespannt sein: Neues vom Bauprojekt Am Tarpenbeker Ufer, Mittwoch, 8. April, 20:00 Uhr, Stavenhagenhaus. us

Silke Bülow-Fischer
kommunikationstraining & life coaching

Kundalini-Yoga für Anfänger

Wir brauchen jeden Tag viel Energie, um den Spagat zwischen Beruf und Familie zu schaffen. Um so wichtiger ist es, immer wieder eine gesunde Balance zu finden.

Kundalini-Yoga kann Ihnen dabei helfen, Ihre eigenen Energien zu aktivieren.

Zum Kennenlernen biete ich zwei Termine an: **14. und 21. April 2015, 18 Uhr**

Lebens-Freude-Seminar

Lassen Sie den Alltag einfach mal draußen und entspannen Sie auf etwas andere Weise. Und lernen Sie gleichzeitig an drei Abenden, wie Sie sich mit Hilfe von Entspannung, Bewegung und Kreativität selbst Gutes tun können:

Ab 15. April 2015, jeweils mittwochs, 18 Uhr

Weitere Termine und Informationen erhalten Sie gern unter www.buelow-fischer.de
oder **Telefon 040-57201361**. Vorherige Anmeldung ist erforderlich.
Ich freue mich auf Sie!

PILATES

ein effektives Ganzkörpertraining

Kurszeit: **Montag 18:00 bis 19:00 Uhr**
Ort: "Höger-Saal", Kirchengemeinde
St.Peter, Schrödersweg 1

Leitung: Ursula Schneider,
Sportlehrerin, Heilpraktikerin

Anmeldung: Aktiv ab 40 e.V.,
Tel.: 0405532648

Diskussion über -Integration- am 12.02. im Stavenhagenhaus

Frau Barbara Nitruich (SPD) war es gelungen, Frau Aydan Özoğuz zu einer Diskussion über das Thema - Integration - ins Stavenhagenhaus einzuladen. Aydan Özoğuz wurde am 31. Mai 1967 in Hamburg geboren und ist verheiratet mit dem Hamburger Innensenator Michael Neumann. Seit 2009 ist die Politikerin der SPD Mitglied des Deutschen Bundestages, seit Dezember 2011 stellvertretende Bundesvorsitzende der SPD und seit 2013 als Staatsministerin bei der Bundeskanzlerin als Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration tätig. Frau Özoğuz ging zunächst auf die Problematik der Asylsuchenden ein. Wie können bei stetig steigenden Asylantragszahlen eine angemessene Betreuung und Unterbringung gewährleistet werden? Als Beispiel nannte sie dabei die Förderung von Jugendlichen, wie sie sie auf dem 7. Integrationsgipfel im Bundeskanzleramt angeregt hatte: „... dass Politik, Wirtschaft und Gewerkschaften gemeinsame Anstrengungen unternehmen müssen, damit wir endlich faire Chan-

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do (Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
 - Rückenfit
 - Pilates
 - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!
Nora-Luisa Petzold · Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

cen auf Ausbildung für alle Jugendlichen – egal welcher Herkunft – haben. Unser Ziel ist, mit bewährten Mitteln, wie der Berufseinstiegsbegleitung und den Bildungsketten sowie neuen Instrumenten und Maßnahmen, wie der assistierten Ausbildung, dazu beizutragen, dass alle Jugendlichen eine Ausbildung aufnehmen können. Darüber hinaus müssen wir die interkulturellen Kompetenzen bei Unternehmen und in der Verwaltung verbessern, um so Diskriminierungen entgegenzuwirken.“

Weil die Zuwanderung nach Deutschland immer beliebter wird, muss hier umgedacht werden. Der Migrationsbericht von 2013 zeigt den höchsten Wanderungsgewinn seit 1993: So standen 1,23 Millionen Zuzügen 800.000 Fortzügen gegenüber. Es war damit ein Plus von 430.000 Einwanderern zu verzeichnen. Um diesen Menschen die Integration in Deutschland zu ermöglichen und zu erleichtern, müssen zum einen die Asylverfahren beschleunigt, zum anderen sollten die „Neubürger“ so schnell wie möglich ihren Kenntnissen und Fähigkeiten entsprechend in den Arbeitsmarkt eingegliedert werden.

Es ist außerdem dringend erforderlich, dass

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16



UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED

Asylsuchende gerecht auf alle Bundesländer verteilt werden, beispielsweise nach einem Einwohner Schlüssel. Kein anderes Bundesland hat im vergangenen Jahr im Verhältnis zu seiner Einwohnerzahl so viele unbegleitete Jugendliche aufgenommen wie Hamburg, nämlich 480 minderjährige Flüchtlinge unter 18 Jahren stellen einen Asylantrag. Aus der Einrichtung in der Borsteler Chaussee 266 wissen wir, dass einige Jugendliche von den Eltern nach Deutschland geschickt worden sind. Offen bleiben hier die Fragen, aus welchen Gründen kommen sie in die BRD und wie können sie den Erwartungen ihrer Angehörigen gerecht werden?

Es stellt sich hier aber noch einer weitere Frage: Welche Verantwortung muss Europa in der Flüchtlingspolitik tragen? Derzeit nehmen fünf von 28 EU-Mitgliedsstaaten 75 Prozent der Asylbewerber in der EU auf. Hier ist an-

zustreben, eine solidarische Teilung der Verantwortung zwischen den Mitgliedsstaaten zu erreichen. Es kann nicht hingenommen werden, dass Schweden und Deutschland die meisten Asylanten aufnehmen, betreuen, versorgen, eingliedern, während andere EU-Mitgliedsstaaten sich dieser Verantwortung entziehen.

Natürlich ist Frau Özoğuz international und bundesweit über die Problematik der Flüchtlingspolitik besser informiert als der Bürger, doch sie nahm die Anregungen und Erfahrungen dankbar auf, die wir mit den Menschen in den Einrichtungen Groß Borstels – Sportallee, Borsteler Chaussee - gemacht haben. Die Diskussionsrunde wünschte ihr weiterhin Kraft und Geduld und sprach die Hoffnung aus, dass sich einige ihrer Vorstellungen zur Lösung der akuten Lage zügig verwirklichen lassen.

B.P.

Kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Telefon/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Malermeister im "Unruhestand", solide Kon-
ditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 -
2 Zi.-Wohnung.** Tel: 0152-42 23 183.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Gartenarchitektur Planung und Ausführung,
Friesenwall und Granitsteinarbeiten
Gala-Bau 0171-47 38 710.

**Lust auf Gitarre lernen? Einfach anrufen:
0160-5315563 oder auf www.zupf-art.de**
eine Probestunden vereinbaren.

**Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch
Hausbesuche.** Angela Wisse, Tel.: 22605109
www.angela-fusspflege.de

**Übernahme Fenster- und Gardinenreini-
gung u.a.,** Tel.: 0152-42 23 183

Junges Paar sucht Haus von privat T. 0174-
3067226, Frank.Mauersberger@me.com

**„Die besten Dinge verdanken wir
dem ZUFALL“. Wir kaufen Immo-
bilien immer zum besten Preis.**

Harro Zufall Immobilien GmbH
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Tel.: 040-513 10 007 • 0171-5047000 od.
zufall@zufall-immobilien.de

Lust auf Doppelkopf?

2 Frauen (54 J.) suchen 2 ebenso begeis-
terte Zockerinnen, die gern lachen und
spielen. 0176-53828997

5-Zimmer RHS zu verkaufen! 120 qm Wfl.
+ 50 qm Keller, 425.000 EUR von privat Tel.
0175-1651379, Mail nicci565@web.de

**Nachwuchs gesucht in der Damengy-
mastik!**

7 lustigen Frauen (gemischten Alters)
suchen neue Mitstreiterinnen, die mon-
tagabends von 19:00 – 20:00 Uhr in der
Turnhalle Klotzenmoorstieg uns unterstü-
tzen möchten. Einfach vorbei schauen und
ausprobieren, wir sind keine Profis oder
Leistungssportler. Bei Fragen: Katrin Schil-
ler 0174/ 73 73 147

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 8. April 2015

Der Singekreis

trifft sich am 29.04. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Werisch, Tel. 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mittwoch von 15-17 Uhr. Kosten: EUR 60,-/mtl. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42.

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 13. Mai 2015, im Anschluss verzaubert Inspektor Merlin.

Rockende Senioren

singen am Donnerstag, 2. April, sowie Volkslieder am 10. April, jeweils von 14.30 - 16 Uhr in der Borsteler Chaussee 301. Auskunft: Birgit Hintzer, Tel. 51 24 15.

Deutsche Schreberjugend Gruppe Station Nord

Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Frei-

zeitangebot an von 15 - 23 Uhr. Auskunft unter Tel. 553 61 03.

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert mit dem Ensemble Blumina am 27. April 2015, um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13 a, Tel. 48 15 48

Freitag 17.4. um 20 Uhr Walking Actors: Ein bunter Strauß voll Leben. Theater, Musik, Poesie und Comedy, Eintritt 13,-/11,-EUR
Sonntag 19.4. um 16 Uhr Kindertheater: Ich fühle mich so grün gestreift, das Theater Ahoi spielt für alle ab 4 Jahre. Eintritt: 5,-/7,- EUR

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49

Tel. 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16 Uhr

Französisch

Di.: 16.45 - 17.45 Uhr

Pilates 50+,

Di.: 9.30 - 10.30 Uhr Gym I,

10.40 - 11.40 Uhr Gym II, 18

- 19 Uhr Gym III

Mi.: Computerkurse von 10 - 15 Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Un-

terbrechungen (wegen Urlaub usw.) jederzeit möglich.
Do.: 9.00 - 10.00 Uhr Yoga
Do.: 10.00 - 14.00 Uhr Bridge
Do.: 15.00 - 16.30 Uhr Zeichnen und Malen
Fr.: 10.00 - 11.30 Uhr Englisch Konversation.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Brödermannsweg 47 f

22453 Hamburg

Tel. 553 26 48, Fax 553 21 65

E-Mail aktiv-ab-40@gmx.de

„Was singt denn da?“

Führungen im Eppendorfer Moor mit Irene Poerschke, Olaf Studt und Christa Fischer von der NABU-Gruppe Eimsbüttel am Fr. 10.4., 24.4. und 15.5. jeweils 18 Uhr. Treff: Ecke Alsterkrugchaussee/Borsteler Chaussee, Schautafel des NABU.

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Die Kriegs- und Nachkriegskinder

aus den Jahrgängen 1937 - 1949 aus Gross Borstel Geesmoor/Brödermannsweg treffen sich am Sonntag, 3. Mai 2015 um 14 Uhr im Lokal „Zur Kate“

Borsteler Chaussee 86

Öffnungszeiten:

Di. Fr. 17.00 23.00 Uhr

Sa.+So. 17.00 23.00 Uhr

Montag Ruhetag

Tel.: 040/51 49 36 22

0176/48 68 18 77

Restaurant

ALFAMA

portugiesisch/spanisch

Biergarten



Täglich frischen Fisch –
besondere Wünsche
auch auf Vorbestellung!

„Es waren einmal zwei Mädchen...“

Eine kleine Geschichte am Rande der Integrationsdiskussion am 12. Februar 2015

Es war einmal vor vielen Jahren, da lebten in Hamburg Lokstedt zwei Familien. Ein türkisches Geschäftsleute- und ein deutsches Lehrerehepaar. Jedes von ihnen hatte ein reizendes, bezauberndes Töchterchen. Die beiden waren gleichaltrig und verstanden sich sehr gut. Zusammen sprachen sie Deutsch, aber in der türkischen Familie stand die Muttersprache im Vordergrund.

Wann immer es möglich war, spielten die Mädchen fröhlich und unbeschwert miteinander; tobten durch die Wohnung der einen ebenso temperamentvoll wie durch die der anderen. Ganz selbstverständlich lernte die kleine Türkin die deutschen Sitten und Gebräuche. So war es für sie sehr ungewöhnlich und überraschend, dass der Nikolaus am 6. Dezember seine Süßigkeiten in ihren Schuh steckte. Aber auch die kleine Deutsche profitierte von den Lebensgewohnheiten ihrer Freundin.

Die Jahre vergingen, die Freundschaft und die Erinnerung an ihre gemeinsame Kindheit blieben. Es würde wohl keiner der beiden in den Sinn kommen, ihre gemeinsamen Erlebnisse und Erfahrungen aus dieser Zeit in Frage zu stellen, nur weil ihre Eltern aus unterschiedlichen Kulturkreisen stammen. Aus den beiden Mädchen sind inzwischen gut ausgebildete, gestandene, selbstbewusste Frauen geworden.

Märchen enden meistens mit dem Satz: „Und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie noch heute.“ Und tatsächlich, unsere Mädchen leben heute noch: Aydan Özoğuz, 1967 in Hamburg geboren, besitzt seit 1989 die deutsche Staatsbürgerschaft und ist mit dem Hamburger Innensenator Michael Neumann verheiratet; und die seit Mitte der 1970er Jahre in Groß Borsstel aufgewachsene Wiebke Dümpelmann, geb. Holzapfel, 1967 in Hamburg geboren, lebt heute mit ihrer Familie in Köln. B.P.



Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDÖRFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- Fachanwalt für Erbrecht
 - Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)
 - Praxis für Erb- und Familienrecht
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZSZENTRUM
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT
MANUELLE LYMPHDRAINAGE
KRANKENGYMNASTIK
MANUELLE THERAPIE
MASSAGEN

Alle gesetzlichen & privaten
Krankenkassen!
Flexible Terminvereinbarung!
Telefon 040 / 553 78 22
Borsteler Bogen 27 F
www.medalife.de | info@medalife.de

Duo Miroir

Nach der Mitgliederversammlung am 8. April im Stavenhagenhaus spielen Hanmari (Geige) und Hans-Georg Spiegel Akkordeon), bekannt unter dem Namen Duo Miroir.



Das Duo Miroir, Hanmari und Hans-Georg Spiegel, spielt Musik aus den goldenen Zwanzigern, bis zu den roaring Fifties, Tangos, französische Musette-Musik, internationale Folklore und beliebte klassische Encors. Die Besetzung mit Violine und Akkordeon kann groß klingen, fein, rhythmisch pulsierend oder einfach nur weich dahingleitend.

Hanmari Spiegel, geboren in Pretoria, Südafrika, wurde stark von ihrer vielfältigen musikalischen Umgebung geprägt. Sie studierte Geige, Klavier und Musikpädagogik an der Universität von Pretoria und schloss mit Auszeichnung den Master of Music ab.

Hans-Georg Spiegel studierte Posaune, Elementare Musikpädagogik und Akkordeon in Hamburg, Hilversum und Johannesburg. Das Duo Miroir spielt seit 1994 erfolgreich zusammen,



Kurbad Team Groß Borstel
Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangopackungen

Uwe Holz · Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Besondere Frühlingsangebote:

am 18.4.2015 von 10 - 17 Uhr

Garagentore · Markisen · Rolläden

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

musikalisch wie auch im Leben. Ob in Deutschland, Südafrika oder Schweden – das Duo Miroir verzaubert international und in Groß Borstel. Duo Miroir: Am Mittwoch 8. April, Beginn nach der Mitgliederversammlung des Kommunalvereins gegen 21:00 Uhr. us

Ensemble Blumina

Elisaveta Blumina, Klavier

Hans-Udo Heinzmann, Flöte

Mathias Baier, Fagott

Die „Freunde“ präsentieren am 27. April 2015 mit dem Ensemble Blumina einen frisch gekürten Echo-Preisträger im Stavenhagenhaus, Beginn wie immer um 20 Uhr.

Die Idee zur Gründung des Ensemble Blumina entstand 2008 aus einer sehr intensiven musikalischen Freundschaft zwischen der international renommierten Pianistin Elisaveta Blumina und dem Solo-Fagottisten der Berliner Staatskapelle Mathias Baier. Durch die enthusiastische Mitarbeit des Solo-Oboisten des NDR Sinfonieorchesters, Kalev Kuljus, wurde aus dem Duo sehr schnell ein Trio. Beste europäische Bläsertradition, durch die kammermusikalischen Tugenden der russischen Klavierschule geprägte Disziplin, sowie die Motivation, auf höchstem Niveau gemeinsam zu musizieren - alle drei können auf Erfahrungen aus ihrer Arbeit in verschiedenen Ensembles zurückgreifen - brachten diese nicht alltägliche Besetzung schnell in die besten Konzertsäle der Welt.

Das Ensemble erhielt gerade den Echo Klassik 2014 in der Kategorie beste Kammermusikeinspielung des Jahres (Musik des 20./21. Jahrhunderts) / gem. Ensemble, für das Album Previn/Françaix/Poulenc (Musikproduktion Dabringhaus & Grimm).

Im Stavenhagenhaus wird das Ensemble nicht mit Kalev Kuljus, der verhindert ist, sondern mit dem Flötisten Prof. Hans-Udo Heinzmann auftreten (Dozent an der Hochschule für Musik und Theater, Hamburg).

Auf dem Programm stehen die Sonate A-Dur für Flöte und Klavier von César Franck, die Sonate Nr. 2 für Klavier solo von Mieczyslaw Weinberg, 2 Romanzen für Fagott und Klavier von Sergej Rachmaninow, Zwei Walzer für Klavier von Valentin Silvestrov, eine Sonatine für Fagott

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

und Klavier von Alexandre Tansman und die Carmen Fantasie in der Bearbeitung für Flöte, Fagott und Klavier von Georges Bizet.

Wo Tennisfreunde zu günstigen Bedingungen ganz in der Nähe spielen können:

Wussten Sie schon, dass Sie in Ihrer unmittelbaren Nachbarschaft zu sehr günstigen Bedingungen Tennis spielen können?



Der Lufthansa Sportverein Hamburg e. V. bietet Ihnen dazu die Möglichkeit auf der wunderschönen Tennisanlage an der Borsteler Chaussee 333 zu einmaligen Konditionen, auch wenn Sie nicht bei der Lufthansa beschäftigt sind.

Durch einen deutlichen Mitgliederschwund in den vergangenen Jahren haben wir genügend Platzkapazität, um auch „externe“ Tennisspieler oder auch solche, die es noch werden wollen, aufzunehmen.

Wir erheben zur Zeit keine Aufnahmegebühr, die Monatsbeiträge sind sehr moderat und es gibt keine Warteliste. Wir bieten 8 gepflegte Sandplätze, für Anfänger und Fortgeschrittene stehen Trainer, 1 Ballwurfmaschine und 1 Trainingswand zur Verfügung. Für die lieben Kleinen gibt es in Sichtweite der Plätze eine Sandkiste, einen Spiel-

rasen sowie eine Schaukel- und Kletteranlage. In den Wintermonaten 2013/2014 wurden die Tennisplätze nach dem neuesten Stand der Platz-

Goldankauf

sofort Bargeld

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10–18, Fr. 10-17 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel
Borsteler Chaussee 179
bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuer- erklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenlos)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz
Glas-Reparaturen

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

ⒶB Sicherheitstechnik

bautechnik von Grund auf erneuert, so dass Sie ideale Bedingungen vorfinden. Der große Vorteil ist der, dass die Plätze nach einem Regenschauer relativ schnell wieder bespielbar sind. Unser eigenes neues, komfortables Klubhaus mit allen Sanitäreinrichtungen wie auch ein Grillplatz und die Sonnenterrasse bieten Annehmlichkeiten und Geselligkeit bei Sport, Spiel und Spaß.

Der Spielbetrieb läuft von April bis Oktober. Bei einem festgelegten Buchungsmodus kann man spielen sooft man möchte, auch mit Gästen. Während der Saison kann man in Mannschaften an Punktspielen im Hamburger Betriebs-sportverband teilnehmen, es werden aber auch für alle Spielstärken lockere „Kuddel-Muddel“-Turniere veranstaltet. Darüber hinaus gibt es viele Möglichkeiten zur Teilnahme an nationalen und internationalen Turnieren auf Einladung anderer Vereine und Luftverkehrsgesellschaften. Auf der Großanlage gegenüber den Tennisplätzen bieten „Durst & Günther“ eine hervorragende Gastronomie bei freundlichem Service und günstigen Preisen.

Klingt das nicht sehr einladend? Wir freuen uns über Ihr Interesse und erwarten Ihre Anfrage.

Sie können uns aber auch am **06. Juni 2015** bei unserem Schnupper- Turnier direkt auf der Anlage besuchen. Sie sind herzlich willkommen. Nähere Auskünfte erteilen gern der stellvertretende Vorsitzende der Tennissparte Frank WOTTKE unter Telefon 5070 65204 oder unsere Schriftwartin Freya PLATO unter Telefon 227 63 60.

Im Internet finden Sie uns unter www.lsv-ham-tennis.de. Schauen Sie hinein, es lohnt sich.
Dierk Gehrt



Leise zieht durch mein Gemüt

H. Heine

*Leise zieht durch mein Gemüt
liebliches Geläute,
klinge, kleines Frühlingslied,
kling hinaus ins Weite.*

*Zieh' hinaus bis an das Haus,
wo die Veilchen sprießen;
wenn du eine Rose schaust,
sag', ich lass sie grüßen.*



LSV Clubheim

des Lufthansa Sportverein Hamburg e.V.

Osterbrunch am Ostersonntag

von 10.30 – 15.00 Uhr

mit vielen Osterleckereien
sowie Kaffee, Tee und Begrüßungssekt

Euro 18.90

nur auf Reservierung.

Öffnungszeiten: montags–freitags 17.00 - 23.00 Uhr

Stefan Günther · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

INFORMATIONEN

Historische Stadtpark-Rundgänge

Sie möchten den Stadtpark und seine Geschichte besser kennenlernen? Im April, wenn hoffentlich alles schon grünt und blüht, ist dafür eine gute Gelegenheit und wir bieten wieder unsere **historische Stadtpark-Führung** an



Am Mittwoch, den 15. April

Start: 15:00 Uhr

Treffpunkt: Eingang zum Café Sommerterrassen

(Südring 44, direkt am Goldbekkanal)

Dauer: **ca. 1,5 bis 2 Stunden**

Kostenbeitrag: **EUR 8,00/Person**

(Vereinsmitglieder EUR 4,00/Person)

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Weitere Termine werden in Kürze bekanntgegeben. Für Gruppen vereinbaren wir auch gern individuelle Termine. www.stadtparkverein.de
Wir freuen uns über Ihr Interesse!

Zu Gast im Stadtpark Verein:

Die Heilpraktikerin und Kräuterfrau Ursula Axtmann bietet eine **Kräuterwanderung** an:
am Dienstag, den 14. April um 16:00 Uhr
Dauer: ca. 1,5 Std

Kostenbeitrag: EUR 10,00/Person (Vereinsmitglieder 6,00 EUR/Person)

Treffpunkt: Sierichsches Forsthaus,
Otto-Wels-Str. 3, 22303 Hamburg

Anmeldung: ursulaaxtmann@hotmail.de oder
Tel: 040 - 59 45 38 79

Wir freuen uns über Ihr Interesse!

tuttigusti

Weine und Spezialitäten aus Italien

Weinseminar am 25.04.2015 um 19 Uhr **Spargelweine aus Deutschland und Italien**

- 5 Weine
- Büffelmozzarella m. gebratenem Spargel
- Pasta & Salsicca
- Wasser & Kaffee

€ 44,50 p. Person

Anmeldung per Telefon oder E-Mail

Niendorfer Weg 11 · 22453 HH · Tel.: 460 69 889 · info@tuttigusti.de · www.tuttigusti.de



Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10-12 Uhr
Telefon: 553 49 10

E-Mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel. 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10 Uhr

- 02.04. **Gründonnerstag** – Schulgottesdienst
Feierabendmahl mit den Schulkindern der
Carl-Götze-Schule – Pastorin Hinnrichs
- 02.04. **Feierabendmahl 18 Uhr** – Abendmahl
anschl. gemeinsames Abendessen im
Altarraum mit Texten und Liedern – Pastorin
Hinnrichs, G. Friederich, M. Söhnholz, A. Steiner
- 03.04. **Karfreitag 15 Uhr** – Gottesdienst zur
Sterbestunde Jesu – Pastor Jürgensen
- 05.04. **Ostersonntag** Festgottesdienst mit Feier des
Abendmahls – Pastor Jürgensen
- 06.04. **Ostermontag 11 Uhr** – Familiengottesdienst

- Pastorin Hinnrichs und das Kinderkirchenteam
- 12.04. Gottesdienst mit Pastor Barth
- 19.04. Gottesdienst mit Pastor Jürgensen
- 26.04. **Abendgottesdienst 18 Uhr**, Konfirmandentaufen – KonfirmandInnen, Pastorin Hinnrichs und Diakon Friedrich

Morgenandachten am 07.04. und am 21.04. um 9 Uhr in St. Peter

Passionsandacht 01.04. mit Pastorin Hinnrichs um 18 Uhr in St. Peter

Kinderkirche 25.04. mit Pastorin Hinnrichs von 10.30 bis 13 Uhr

Katholische Kirche St. Antonius

Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon 529 066 30 – Fax 529 066 31

E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon 529 066 33

Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier

Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung

Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier

Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt

18.15 Uhr Eucharistiefeier

Apotheken-Notdienst im April – Nachtdienst

- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1. Lilien-Apotheke Eppendorfer Baum 42 T. 48 20 68 | Grelckstraße 2 T. 58 33 01 | Epporfer Landstr. 36 T. 47 85 40 |
| 2. Nikolai-Apotheke Eppendorfer Baum 3 T. 46 19 14 | 12. Wrangel-Apotheke Gärtnerstraße 32 T. 422 55 02 | 21. Frohme-Apotheke Frohmestraße 14 T. 550 38 11 |
| 3. Passat-Apotheke Barmbeker Str. 17-19 T. 270 55 88 | 13. Fährhaus-Apotheke Hudtwalckerstr. 18 T. 47 67 67 | 22. Grindelhof-Apotheke Grindelhof 71-73 T. 45 51 79 |
| 4. Apotheke an der Friedenseiche Eppendorfer Markt 2 T. 48 87 78 | 14. Doc Morris Apotheke UKE Martinistr. 52, Haus 144, Ost 10 T. 413 03 16 0 | 23. ABC-Apotheke Borsteler Ch. 177 T. 553 23 00 |
| 5. Andreas-Apotheke Grindelberg 1 T. 45 10 15 | 15. Hammer Apotheke Alsterdorfer Str. 299 T. 51 20 75 | 24. Jarre-Apotheke Jarrestraße 42 T. 270 82 94 |
| 6. Ara-Apotheke Mühlenkamp 20 T. 27 15 17 0 | 16. Bettin´s Apotheke Maria-Louisen-Str. 1 T. 48 10 94 | 25. Goldbek-Apotheke Barmbeker Str. 55 T. 279 40 51 |
| 7. Manstein-Apotheke Eppendorfer Weg 180 T. 422 62 80 | 17. Andersen-Apotheke Paul-Sorge-Str. 142 T. 552 28 82 | 26. Domino-Apotheke Vogt-Wells-Str. 14 T. 58 53 32 |
| 8. Ise-Apotheke Klosterallee 80 T. 422 35 89 | 18. Burg-Apotheke Hofweg 98 T. 27 14 16 0 | 27. Alte Apotheke in Schnelsen Frohmestraße 47 T. 550 81 33 |
| 9. Klosterhof-Apotheke Eppend. Landstr. 61 T. 48 68 80 | 19. Hubertus-Apotheke - Spätdienst Borsteler Ch. 111 T. 51 50 30 | 28. Hammonia-Apotheke Siemersplatz 3 T. 55 44 59 80 |
| 10. La Vie Apotheke Hoheluftchaussee 85 T. 420 86 15 | 19. Paracelsus Apotheke OHG Grindelberg 88 T. 420 03 33 | 29. Aquarius-Apotheke Eppendorfer Landstr. 84 T. 47 34 20 |
| 11. Grelck-Apotheke | 20. Neue Apotheke Eppendorf | 30. Goerne-Apotheke Goernestraße 2 T. 47 80 94 |

vom 11. April 2015 **GEBURTSTAGE** bis 10. Mai 2015

- | | | | |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11.4. | Knut Gailus Ursula Kellstedt Heike Peters | 28.4. | Reinhold Franck Arne Krumbholz Gisela Ostermeyer (90 Jahre) Ralf Spieker |
| 12.4. | Peter Wittenburg | 29.4. | Saskia von Boxberg Claudia Helle |
| 13.4. | Jürgen Kind Heidi Penck Jan-Peter Schierhorn | 30.4. | Ingeborg Freygang Jens Meyer-Osterhof Karin Schulz-Torge |
| 14.4. | Kirsten Schlatermund Monika Schoch | 01.5. | Günter Bartikowski Günther Baumann Arno Hellbach Dr. Matthias Hünsch Peter Paulwitz-Matthäi |
| 15.4. | Ewald Bruns Gerlinde Reinhardt Axel Sacher | 02.5. | Monika Faasch Wolf Lüders |
| 16.4. | Dr. Jörg Sablotny Rüdiger Schlott Maren Tilge | 03.5. | Dr. Manuela Heyns Helga Klinckmann Antje Kröger Malte Scheffler |
| 17.4. | Jörg-W. Lewin Ute Meyer-Göring Daniela Pfarr Monika Scherf Karina Dorothee Wagner | 04.5. | Bettina Machaczek |
| 18.4. | Ernst Wüsthoff | 05.5. | Christian Freier Stefan Horwege Jürgen Pflugmacher (80 Jahre) |
| 20.4. | Wiebke Krägenau Prof. Pia Preu | 06.5. | Dr. Georg Dittmer Egon Franske Erika Herrmann Dr. Otto Kundy Maria Schittek |
| 21.4. | Dr. Joachim Schwarzer | 07.5. | Dr. Maïke Kraft Ilse Sackersdorff |
| 22.4. | Dr. Günter Brenken Wolfgang H. Jäger Dr. Hans-Heinrich Nölke Horst Pietsch Otto von Postel Christa Schneiderbanger (80 Jahre) Ulrike Tietz Liselotte Wezel | 08.5. | Marita Pareigis |
| 23.4. | Joachim Haas | 09.5. | Gerti Lemcke René Richter Marianne Zufall |
| 24.4. | Birgit Voßkühler Ute Langner Hinnerk Rust Erwin Schneiderbanger (80 Jahre) | 10.5. | Britta Elayan-Spilka Jessica Heise Anneliese Lüders-Laxhuber Thekla Müller-Fleer Klaus Wartwig Ulrich Wenzel |
| 25.4. | Sven Hinrichsen | | |
| 27.4. | Rosi Geest Julie von der Wense Elke Willers (75 Jahre) | | |

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Gerda-Lucie Wolf
Herrn Dieter Wolf
Herrn Michael Gertz
Herrn Niels Schönfeld



Wir verloren durch den Tod unsere Mitglieder

Frau Karin Hagenah
Niendorfer Weg 16A
am 14.2.15 im 78. Lebensjahr
Herrn Michael Weinrich
Schwartauer Str. 7
am 23.1.15 im 53. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. *Der Vorstand*



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de



**auto
reparatur**

SO FAHREN
SIE SICHER

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Ostertage!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Dr. Hans-Heinrich Nölke, Georgiweg 33, 22453 Hamburg, Tel.: 0157/88 89 50 94, E-Mail: h.noelke@gmx-topmail.de

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Telefon/Fax:

E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, IBAN: DE05200505501222120014

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut **ERWIN JÜRS**

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf



Olga Unger

Fotografie aus Leidenschaft

*Pass, Bewerbung, Hochzeit,
Kinder, Portraits, Erotik,
Gutscheine, Babybauch, Tiere*

Tel. 040 78 89 12 77
www.unger-fotografie.de
Fotostudio - Groß Borstel

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BORSTELER BACKSHOP

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten • belegte Brötchen
und mehr...

Sonntags geöffnet! ☎ **040-500 98 640**
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9
Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-57328547
Notdienst: 0176-57328533
Email: gieseulf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de



Tanzatelier

Sie möchten schwungvoll in's neue Jahr starten ?
Im Tanzatelier haben wir wunderbare Tanzklassen auch für Erwachsene !
Ballett, Modern- + Jazz Dance, Steppen, HipHop, NIA, GYRO-KINESIS und GYROTONIC
Probestunde vereinbaren unter:
Tanzpädagogin Sabine Lehmann
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC

Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köpenstr. 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten

Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49